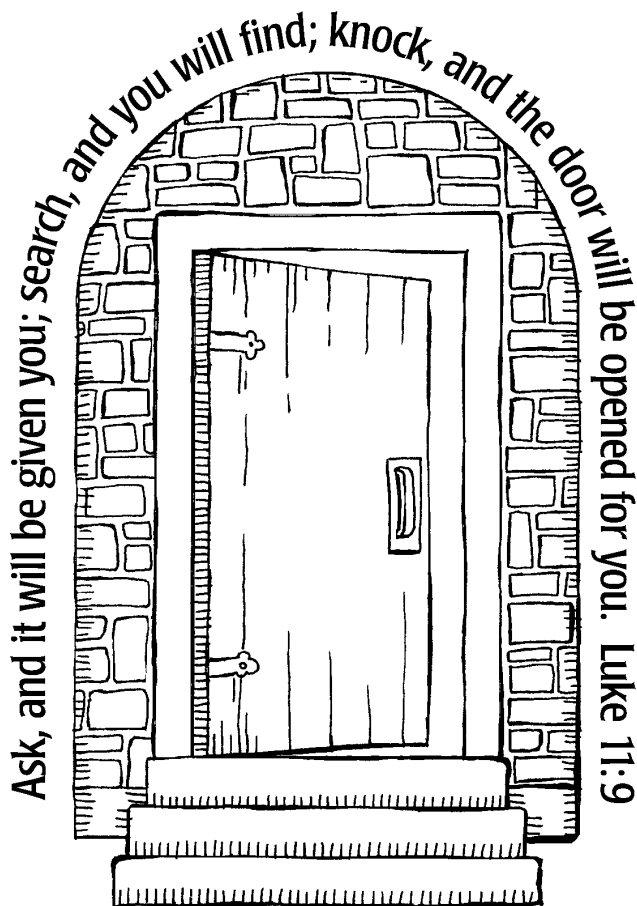


Grace Lutheran Church

3010 52nd St. Des Moines, Iowa 50310



Ninth Sunday after Pentecost

July 25, 2010/el 25 de julio de 2010

9:00 a.m.

The Mission of Grace Lutheran Church is to bring the good news of God's saving grace, through Jesus Christ's life, death and resurrection to all to be free to be the people of God.

Nuestro propósito es traer la buenas de Dios a través de la muerte y resurrección de Jesucristo.

Greeting

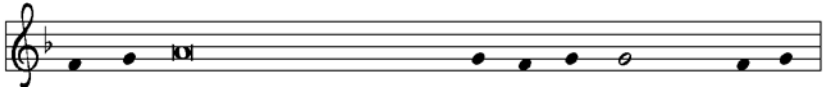
P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: And also with you.

Kyrie



In peace, let us pray to the Lord. Lord, have mer-cy.



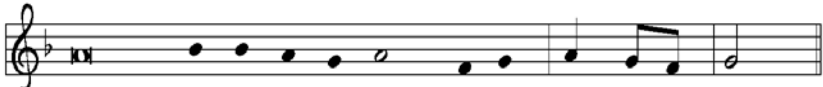
For the peace from above, and for our sal-va-tion, let us



pray to the Lord. Lord, have mer-cy.



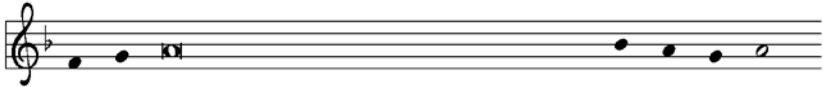
For the peace of the whole world, for the well-being of the church of God,



and for the u-ni-ty of all, let us pray to the Lord.



Lord, have mer-cy.



For this holy house, and for all who offer here their wor-ship and praise,



let us pray to the Lord. Lord, have mer-cy.

Help, save, comfort, and de - fend us, gra - cious Lord.

A - men.

Canticle of Praise

Refrain

This is the feast of vic - to - ry for our God. Al - le -

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

1 Wor - thy is Christ, the Lamb who was slain, whose blood set us

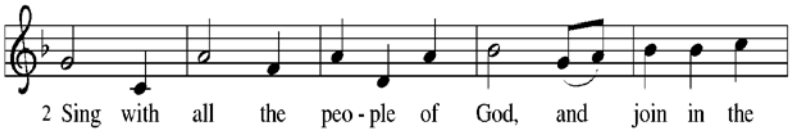
free to be peo - ple of God. Pow - er, rich - es, wis - dom, and

strength, and hon - or, bless - ing, and glo - ry are his.

Refrain

This is the feast of vic - to - ry for our God. Al - le -

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.



2 Sing with all the peo-ple of God, and join in the



hymn of all cre - a - tion: Bless - ing, hon - or, glo - ry, and

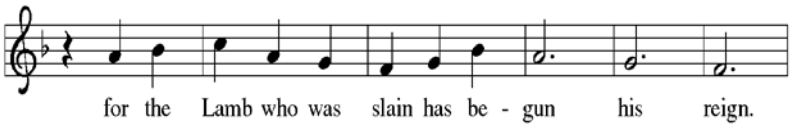


might be to God and the Lamb for - ev - er. A - men.

Final refrain



This is the feast of vic - to - ry for our God,



for the Lamb who was slain has be - gun his reign.



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

P: The Lord be with you.

C: And also with you.

Prayer of the Day

P: Let us pray... Almighty and ever-living God, you are always more ready to hear than we are to pray, and you gladly give more than we either desire or deserve. Pour upon us your abundant mercy. Forgive us those things that weigh on our conscience, and give us those good things that come only through your Son, Jesus Christ, our Savior and Lord.

C: Amen.

sit

The Lesson Genesis 18:20-32

In today's reading, Abraham undertakes the role of a mediator between God and sinful humanity. Appealing to God's justice, Abraham boldly asks for mercy for the city of Sodom, for the sake of the few righteous people who are in it, including Abraham's nephew, Lot.

²⁰Then the LORD said, "How great is the outcry against Sodom and Gomorrah and how very grave their sin! ²¹I must go down and see whether they have done altogether according to the outcry that has come to me; and if not, I will know." ²²So the men turned from there, and went toward Sodom, while Abraham remained standing before the LORD. ²³Then Abraham came near and said, "Will you indeed sweep away the righteous with the wicked?" ²⁴Suppose there are fifty righteous within the city; will you then sweep away the place and not forgive it for the fifty righteous who are in it? ²⁵Far be it from you to do such a thing, to slay the righteous with the wicked, so that the righteous fare as the wicked! Far be that from you! Shall not the Judge of all the earth do what is just?" ²⁶And the LORD said, "If I find at Sodom fifty righteous in the city, I will forgive the whole place for their sake." ²⁷Abraham

la lectura Génesis 18:20-

20 Entonces el Señor le dijo a Abraham: —El clamor contra Sodoma y Gomorra resulta ya insoportable, y su pecado es gravísimo.²¹ Por eso bajaré, a ver si realmente sus acciones son tan malas como el clamor contra ellas me lo indica; y si no, he de saberlo.²² Dos de los visitantes partieron de allí y se encaminaron a Sodoma, pero Abraham se quedó de pie frente al Señor.²³ Entonces se acercó al Señor y le dijo: —¿De veras vas a exterminar al justo junto con el malvado?²⁴ Quizá haya cincuenta justos en la ciudad. ¿Exterminarás a todos, y no perdonarás a ese lugar por amor a los cincuenta justos que allí hay?²⁵ ¡Lejos de ti el hacer tal cosa! ¿Matar al justo junto con el malvado, y que ambos sean tratados de la misma manera? ¡Jamás hagas tal cosa! Tú, que eres el Juez de toda la tierra, ¿no harás justicia? ²⁶ El Señor le respondió: —Si encuentro cincuenta justos en Sodoma, por ellos perdonaré a toda la ciudad. ²⁷ Abraham le dijo: —Reconozco que he sido muy atrevido al dirigirme a mi Señor, yo, que apenas soy polvo y ceniza.²⁸ Pero tal vez falten cinco justos para completar los cincuenta. ¿Destruirás a toda la ciudad si faltan esos cinco? —Si encuentro cuarenta y cinco justos no la destruiré —contestó el Señor.

answered, "Let me take it upon myself to speak to the LORD, I who am but dust and ashes.

²⁸Suppose five of the fifty righteous are lacking? Will you destroy the whole city for lack of five?" And he said, "I will not destroy it if I find forty-five there."

²⁹Again he spoke to him, "Suppose forty are found there." He answered, "For the sake of forty I will not do it." ³⁰Then he said, "Oh do not let the LORD be angry if I speak. Suppose thirty are found there." He answered, "I will not do it, if I find thirty there." ³¹He said, "Let me take it upon myself to speak to the LORD. Suppose twenty are found there." He answered, "For the sake of twenty I will not destroy it." ³²Then he said, "Oh do not let the LORD be angry if I speak just once more. Suppose ten are found there." He answered, "For the sake of ten I will not destroy it."

29 Pero Abraham insistió: —Tal vez se encuentren sólo cuarenta.

—Por esos cuarenta justos, no destruiré la ciudad —respondió el Señor. 30 Abraham volvió a insistir: —No se enoje mi Señor, pero permítame seguir hablando. Tal vez se encuentren sólo treinta.

—No lo haré si encuentro allí a esos treinta —contestó el Señor. 31 Abraham siguió insistiendo: —Sé que he sido muy atrevido en hablarle así a mi Señor, pero tal vez se encuentren sólo veinte.

—Por esos veinte no la destruiré. 32 Abraham volvió a decir: —No se enoje mi Señor, pero permítame hablar una vez más. Tal vez se encuentren sólo diez... —Aun por esos diez no la destruiré —respondió el Señor por última vez.

L: The word of the Lord.

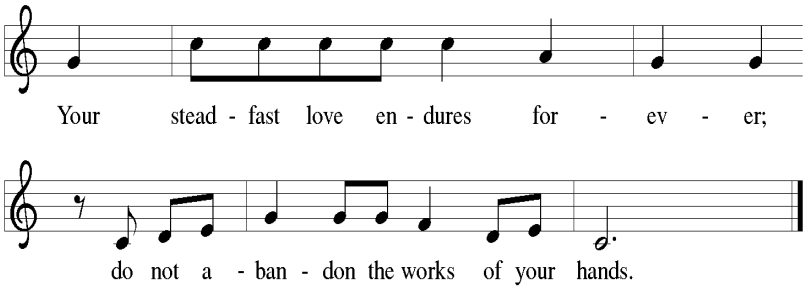
C: **Thanks be to God.**

Special Music

“Come, Thou Fount of Every Blessing”

Trish Jordahl, Soloist

arr. Mark Hayes



Psalm 138

R I will give thanks to you, O LORD, with my whole heart; before the gods I will sing your praise.

2 I will bow down toward your holy temple and praise your name, because of your steadfast love and faithfulness; for you have glorified your name and your word above all things. **R**

3 When I called, you answered me; you increased my strength within me.

4 All the rulers of the earth will praise you, O LORD, when they have heard the words of your mouth.

5 They will sing of the ways of the LORD, that great is the glory of the LORD.

6 The LORD is high, yet cares for the lowly, perceiving the haughty from afar. **R**

7 Though I walk in the midst of trouble, you keep me safe; you stretch forth your hand against the fury of my enemies; your right hand shall save me.

Salmos 138

R 1 Señor, quiero alabarte de todo corazón, y cantarte salmos delante de los dioses.

2 Quiero inclinarme hacia tu santo templo y alabar tu nombre por tu gran amor y fidelidad. Porque has exaltado tu nombre y tu palabra por sobre todas las cosas. **R**

3 Cuando te llamé, me respondiste; me infundiste ánimo y renovaste mis fuerzas.

4 Oh Señor, todos los reyes de la tierra te alabarán al escuchar tus palabras.

5 Celebrarán con cánticos tus caminos, porque tu gloria, Señor, es grande.

6 El Señor es excelso, pero toma en cuenta a los humildes y mira de lejos a los orgullosos. **R**

7 Aunque pase yo por grandes angustias, tú me darás vida; contra el furor de mis enemigos extenderás la mano: ¡tu mano derecha me pondrá a salvo!

⁸You will make good your purpose for me; O LORD, your steadfast love endures forever; do not abandon the works¹ of your hands. R

⁸ El Señor cumplirá en mí su propósito. Tu gran amor, Señor, perdura para siempre; ¡no abandones la obra de tus manos! R

stand

Gospel Acclamation

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
 al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. *Repeat alleluia*
 Lord, to whom shall we go? You have the words of e - ter - nal life.

P: The Holy Gospel according to St. Luke, the Eleventh Chapter.

C: Glory to you, O Lord.

Gospel Luke 11:1-13

In teaching his disciples this prayer, Jesus also reminds them to focus on God's coming reign, God's mercy, and the strengthening of the community. Jesus encourages his disciples to child-like trust and persistence in prayer.

He was praying in a certain place,

el Evangelio Lucas 11:1-13

1 Un día estaba Jesús orando en cierto lugar. Cuando terminó, le dijo uno de sus discípulos: — Señor, enséñanos a orar, así como Juan enseñó a sus discípulos.
 2 Él les dijo: — Cuando oren, digan: »"Padre, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. 3 Danos cada día nuestro pan cotidiano.
 4 Perdónanos nuestros pecados,

and after he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray, as John taught his disciples." ²He said to them, "When you pray, say: Father, hallowed be your name. Your kingdom come. ³Give us each day our daily bread. ⁴And forgive us our sins, for we ourselves forgive everyone indebted to us. And do not bring us to the time of trial." ⁵And he said to them, "Suppose one of you has a friend, and you go to him at midnight and say to him, 'Friend, lend me three loaves of bread; ⁶for a friend of mine has arrived, and I have nothing to set before him.' ⁷And he answers from within, 'Do not bother me; the door has already been locked, and my children are with me in bed; I cannot get up and give you anything.' ⁸I tell you, even though he will not get up and give him anything because he is his friend, at least because of his persistence he will get up and give him whatever he needs. ⁹So I say to you, Ask, and it will be given you; search, and you will find; knock, and the door will be opened for you. ¹⁰For everyone who asks receives, and everyone who searches finds, and for everyone who knocks, the door will be opened. ¹¹Is there anyone among you who, if your child asks for a fish, will give a snake instead of a fish? ¹²Or if the child asks for an egg, will give a scorpion? ¹³If you

porque también nosotros perdonamos a todos los que nos ofenden. Y no nos metas en tentación." ⁵ »Supongamos — continuó— que uno de ustedes tiene un amigo, y a medianoche va y le dice: "Amigo, préstame tres panes,⁶ pues se me ha presentado un amigo recién llegado de viaje, y no tengo nada que ofrecerle." ⁷ Y el que está adentro le contesta: "No me molestes. Ya está cerrada la puerta, y mis hijos y yo estamos acostados. No puedo levantarme a darte nada." ⁸ Les digo que, aunque no se levante a darle pan por ser amigo suyo, sí se levantará por su impertinencia y le dará cuanto necesite. ⁹ »Así que yo les digo: Pidan, y se les dará; busquen, y encontrarán; llamen, y se les abrirá la puerta. ¹⁰ Porque todo el que pide, recibe; el que busca, encuentra; y al que llama, se le abre. ¹¹ »¿Quién de ustedes que sea padre, si su hijo le pide un pescado, le dará en cambio una serpiente? ¹² ¿O si le pide un huevo, le dará un escorpión? ¹³ Pues si ustedes, aun siendo malos, saben dar cosas buenas a sus hijos, ¡cuánto más el Padre celestial dará el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!

then, who are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will the heavenly Father give the Holy Spirit to those who ask him!"

P: The Gospel of the Lord.
C: Praise to you, O Christ.

sit
Children's Sermon

Sermon "Ask For What?"

stand
Hymn "O Lord, Hear My Prayer" #751
(*sing both verses*)

Creed
I believe in God, the Father
almighty, creator of heaven and
earth.
I believe in Jesus Christ, God's
only Son, our Lord,
who was conceived by the
Holy Spirit, born of the virgin
Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was
buried;
he descended to the dead.
On the third day he rose
again;
he ascended into heaven,
he is seated at the right hand
of the Father, and he will come
to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic church,

El Credo Apostólico
Creo en Dios Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo,
nuestro Señor.
Fue concebido por obra del
Espíritu Santo y nació de la
Virgen María.
Padeció bajo el poder de Poncio
Pilato,
fue crucificado, muerto y
sepultado.
Descendió a los muertos.
Al tercer día resucitó
subió a los cielos,
y está sentado a la diestra del
Padre.
Volverá para juzgar a los vivos
y a los muertos.
Creo en el Espíritu Santo,
la santa iglesia católica,

the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.

la comunión de los santos,
el perdón de los pecados,
la resurrección del cuerpo,
y la vida eterna. Amén.

Prayers of Intercession

P: Hear us O God,

C: **Your mercy is great.**

P: Into your hands, gracious God, we commend all for whom we pray, trusting in your mercy; through Jesus Christ, our Savior.

C: **Amen.**

All: God of Love, pour out your unifying Spirit upon us. Awaken your gifts in us so we can faithfully build up the body of Christ. Equip us for the work of your ministry here at Grace. In Jesus' Holy Name, Amen.

sit

The Offering

“The Angelus”

Gordon Young

stand

Offering Prayer

P: God of mercy and grace, the eyes of all wait upon you, and you open your hand in blessing. Fill us with good things at your table, that we may come to the help of all in need, through Jesus Christ, our redeemer and Lord.

C: **Amen.**

Great Thanksgiving

The Lord be with you. And al - so with you.

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

Preface

Holy, Holy, Holy

Ho-ly, ho-ly, ho-ly Lord, God of pow-er and might,

heav-en and earth are full of your glo-ry. Ho - san - na in the

high-est. Bless-ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -

san - na in the high - est. Ho - san - na in the high - est.

Thanksgiving at the Table

P: Holy, mighty, and merciful Lord, heaven and earth are full of your glory. In great love you sent to us Jesus, your Son, who reached out to heal the sick and suffering, who preached good news to the poor, and who, on the cross, opened his arms to all.

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

Remembering, therefore, his death, resurrection, and ascension, we await his coming in glory.

Pour out upon us the Spirit of your love, O Lord, and unite the wills of all who share this heavenly food, the body and blood of Jesus Christ, our Lord; to whom, with you and the Holy Spirit, be all honor and glory, now and forever.

C: Amen.

Lord's Prayer

**C Our Father,
who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily
bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
forever and ever. Amen**

El Padrenuestro

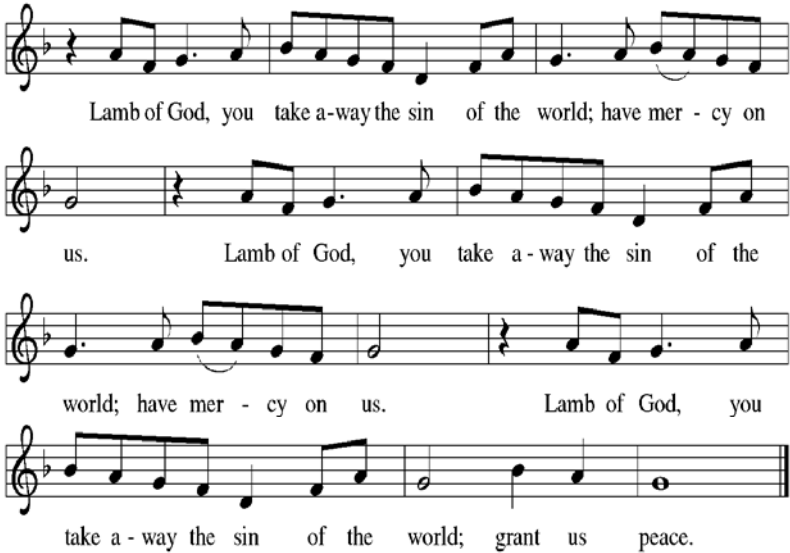
**C Padre nuestro
que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre.
Venga tu reino.
Hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada
día.
Perdona nuestras ofensas
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder y tuya es la
gloria,
ahora y siempre. Amén**

Invitation to Communion

P: The gifts of God for the people of God.

sit

Communion Song



Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer - cy on
us. Lamb of God, you take a - way the sin of the
world; have mer - cy on us. Lamb of God, you
take a - way the sin of the world; grant us peace.

Distribution Hymns: #638, #496, #643

Communion – We welcome all people to the Lord’s table to receive Holy Communion. Children not instructed are invited to come forward for a blessing. If you would prefer to have grape juice, take a rose colored glass from the inner ring of the tray. Communion bread is gluten free.

La santa cena -- Todos quien son bautizados están invitados a recibir la Santa Cena. Los niños que no han tomado la clase de primera comunión están invitados a recibir una bendición. Si usted prefiere tener jugo de uva, utilice un vidrio de color rosa.

stand

Prayer after Communion

P: God our creator, at this table you have satisfied us with the good things of your grace. Fix our hearts on your mercy and truth, that our lives may reflect your love for all creation, through Jesus Christ our Lord.

C: Amen.

Blessing

P: Continue to walk in Christ Jesus, rooted and built up in him.
Almighty God, Father, + Son, and Holy Spirit, bless you now and forever.

C: Amen.

Dismissal

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God.

Hymn

“Yours, Lord, Is the Glory”

#849

“Tuya es la gloria”

(Everyone sing the 1st Spanish verse together, then sing the next 4 verses in English)

Postlude

“Processional in G Major”

G. F. Handel



Parents, we welcome children in the worship service. If children become restless, or begin crying, we encourage you to take children to the Gathering Hall where the service is broadcast.

Large print bulletins are available from the ushers.

Flowers on the altar are given by Dick and Virginia Naney to the glory of God.

Weekly sign up for flowers on the altar is in the Gathering Hall by the volunteer area. There are still several dates available including August 15. A gift of \$38.00 purchases the two vases of flowers.

Happy Birthday to the following people this week! Jim Todd, Morgan Mortenson, Rebecca Marshall, Lindsay Edwards, Lindsey Rawlings, Tom Russell, Jon Yanders, Genaro Ruiz, Gary Denton, Kayla Vanderhill, Ethan Book, Norman Ostbloom, and Jim Bahle.

Adult Bible Study meets Tuesday mornings, from 8:45–10:15a.m., in Grace Hall II. Pastor Johnson leads this study. **There will be no Bible Study or Chapel on August 3.**

Pastor Johnson will be out of the office from the afternoon of July 27 through August 7. If you need Pastoral care, please contact the office at Grace and you will be connected with the Pastor on call.

Please fill out the Transitional Questionnaires and the Nomination forms for the Call Committee by August 8. You may put them in the drop box in the Gathering Hall. More forms are available in the Gathering Hall.



The Luther Park Auxiliary Ice Cream Social will be held on Sunday, August 8, from 2:30-4:30 p.m., at the Luther Park Apartments Community Center. There will be a freewill offering.

VBS Lost and Found: A variety of crafts, T-shirts, and other items were left after VBS and can be found on or under the table in the entrance to the Gathering Hall. If your child is missing something, please go through the pile. **Items will be discarded after July 31.** Thank you for your help.



Grace Men in Mission afternoon at the ball game will be Sunday, August 8, at 1:05 p.m. Tickets cost \$6 per person. Tickets are on sale in the Gathering Hall. **Today is the last day to order tickets.** Payment is due when you sign up. Tickets will be handed out on August 1 and 8. Contact Max Palmer at 515-255-3304 or Carter Woodruff at 515-971-7219 if you have questions.

Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat is now playing at The Playhouse from July 16 - August 8. The Biblical saga of Joseph and his coat of many colors comes to vibrant life in this delightful musical parable. For more information and a discount on tickets you can go to dmplayhouse.com or call 277-6261. To receive a discount, use the coupon code "**GREEN**".

Remember to visit Grace's Web site, www.gracedm.org, to see the current Friendly Visitor, worship bulletins, church news, and an up-to-date weekly calendar.

CALENDAR

SUNDAY, July 25

- 9:00 a.m. – Holy Communion with Spanish Translation
- 10:00 a.m. – Coffee & Fellowship

MONDAY, July 26

- 9:00 a.m. – 4:00 p.m. – Embroidery Guild
- 4:00 p.m. – TOPS
- 6:00 p.m. - 10:00 p.m. - AA in Grace Hall

TUESDAY, July 27

- 8:30 a.m. – Morning Prayer
- 8:45 a.m. - Bible Study
- 6:00 p.m. –TOPS

WEDNESDAY, July 28

- 9:00 a.m. – Willing Workers
- 9:30 – 11:00 a.m. – LSI Staff Mtg. in Grace Hall II

THURSDAY, July 29

- 8:00 a.m. – 4:30 p.m. – MOSAIC in Grace Hall I
- 9:00 a.m. – Quilters

FRIDAY, July 30

- 8:30 a.m. – HS youth meet at Grace for Retreat

SATURDAY, July 31

- High School Retreat
- 5:00 p.m. – Holy Communion Service in Esperanza Chapel

SUNDAY, August 1

- High School Youth Retreat
- 9:00 a.m. – Holy Communion with Spanish Translation
- 10:00 a.m. – Coffee & Fellowship

Good Morning and Welcome to Grace!

Visitors and members are asked to sign the Attendance Registrations sheets which are found in each pew. Visitors, please sign the guest book at the Welcome Center.

Interim Pastor – Tim Johnson
Director of Music - Rich Dewein
Director of Laity Ministries - Stephanie Johnson
Grace Kids' Care Director - Heather Nelson
Office Administrator - Jackie Holmes
Building/Grounds - Luis Reaza
Receptionist - Diana Johnson
Publications Editor – Lori Fry
Lector – Julie Honsey
Liturgist – Denny Rehder
Translator – Max Cárdenas
Acolytes – McKenzie Carney
Ushers – Jay Wangerin/Chuck Denton/Paul Nelson/Kevin Krause
Communion Assistants – Carla Tillotson/Karen Taylor
Altar Guild – Helen Ringgenberg/Mindy Scholten
Counters – Darlene Stuckle/Mark Stumme

Church Office: 515-276-6873

E-mail: worship@gracedm.org

Web: www.gracedm.org



